

Mounting Instructions

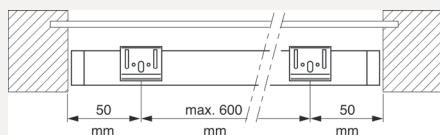
- Plissé & Duette® Shades
- Stores Plissés & Duette®
- Plisse & Duette® Stores
- Cortinas Plisadas & Duette®
- Plissé & Duette® Gardinerne
- Tende Plissé & Duette® Shades
- Persienn Plissé & Duette®
- Estore Plissado & Duette®
- Persienn Plissé & Duette®
- Plissé & Duette® Jaluzi
- Plisse & Duette® Kaihtimet



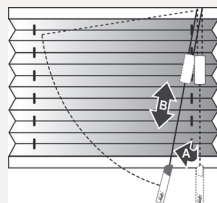
Designed by Luxaflex®. Inspired by you.

Mounting Instructions

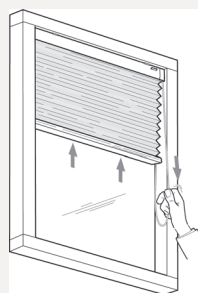
1



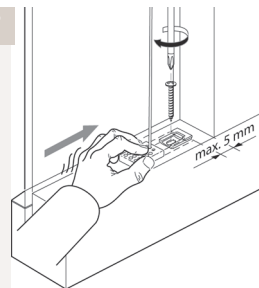
4a



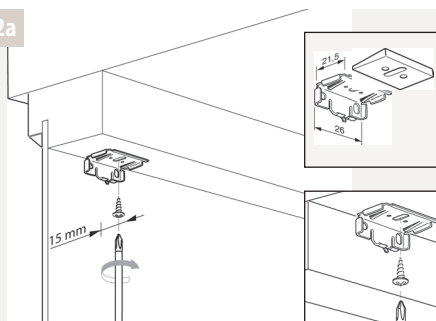
6



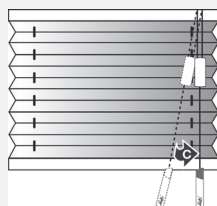
7



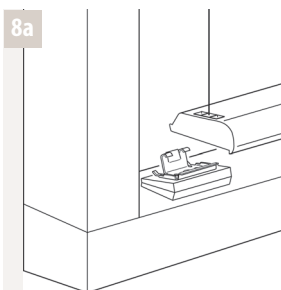
2a



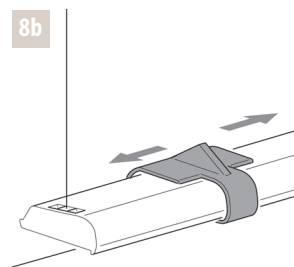
4b



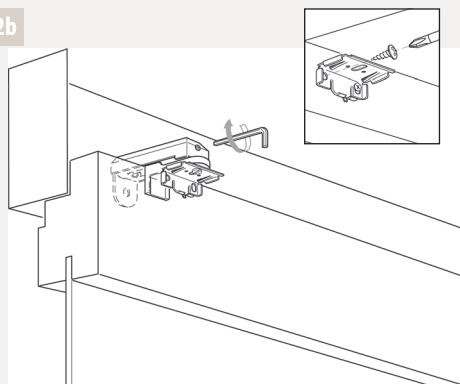
8a



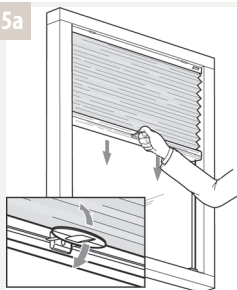
8b



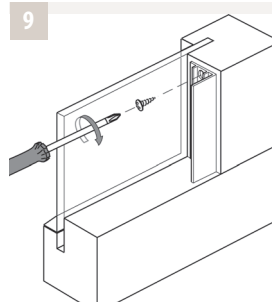
2b



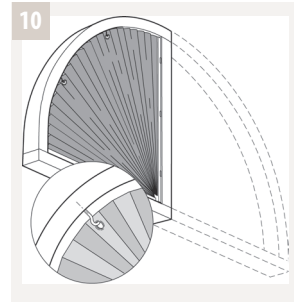
5a



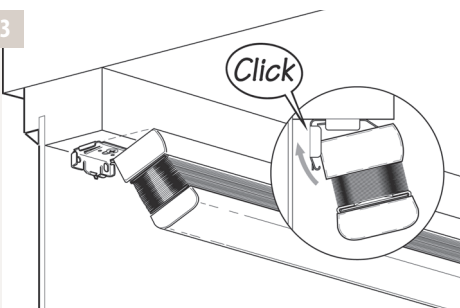
9



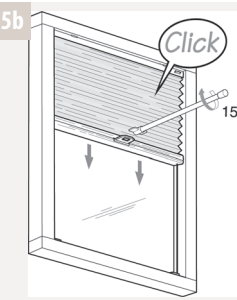
10



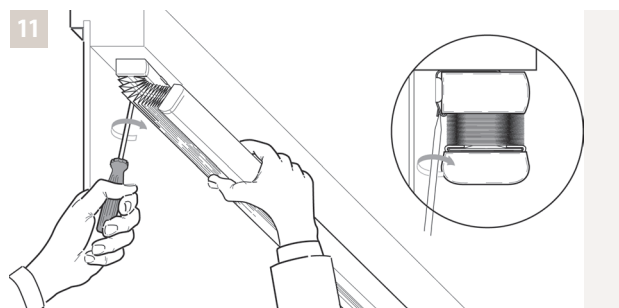
3



5b



11



Content

English	4
Nederlands	6
Français	8
Deutsch	10
Español	12
Dansk	14
Italiano	16
Norsk	18
Português	20
Svenska	22
Türkçe	24
Suomi	26

STANDARD INSTALLATION

1. Brackets

Mark the position of the mounting brackets on the window frame or roof light, as shown in the diagram. Make sure the mounting position is strong enough to take the weight. Choose a position where the blind can be operated without interference from protruding objects such as window or door latches, handles, etc.

2a. Installing wall and rooflight brackets

Using the screws provided, mount the brackets in one of the positions shown in the diagram. If necessary, the wedges supplied can be used with angled window frames.

2b. Mounting to plastic or aluminium window frames

The clamp mount shown is available for use with plastic or aluminium side-hung or tilting windows. Use an Allen key to fix the clamp to the plastic or aluminium frame.

3. Mounting the head rail

Slip the head rail over the front edge of the clip and then press the rail upwards until it clicks into place.

OPERATION

The blind can be operated in several ways, depending on your chosen configuration:

4. Cord and cord lock

4a. Pull the cord towards the centre of the blind (A) to release the cord lock, after that you can raise or lower the blind (B).

4b. Pull the cord back towards the side (C) to lock the cord.

Important: You should pull the cord to the right or left, NOT to the front.

5a. Using the handle

The angle of the handle may be adjusted on the ratchet mechanism.

5b. Using the wand operation (optional)

Locate the end of the wand onto the handle; rotating in an anti clockwise direction will lock it onto the handle.

6. Using the endless cord

Pull on this cord to operate the blind.

Electric operation (not shown)

Use the switch to raise or lower the blind.

INSTALLATION OPTIONS

There are a number of installation options, depending on your application.

7. 'In Recess' side guide with footplate

The guide wire must be located vertically under the head rail. The length of the guide wire is set when the blind is ordered.

'On Face' side guide with footplate

The guide wire must be located vertically under the head rail. Mount the bracket so it holds the guide wire taught.

8a. 'In Recess' side guide with tensioning rail

Install the bottom rail using the same method as for the head rail (see point 2a 'Standard installation').

8b. Adjusting the tension

It is easy to adjust the tension using the red plastic accessory supplied. Place it over the tensioner in the bottom rail, and slide it to the left or right until the desired tension is achieved. Remove the plastic accessory and keep it safe in case you need to adjust the tension at some other time.

9. Installing 'In Recess' cover strips

Screw the cover strips firmly into the frame.

10. Half-round and quarter-round windows

Install the rail as described in points 1 and 2a 'Standard installation'.

If installing a Luxaflex® Duette® Shade, mount the arch support clips at equal intervals. The back of the fabric locates between the two 'fingers'.

If installing a Luxaflex® Plissé Shade, screw the cup hooks to line up with the eyelets mounted in the fabric. Hang the fabric onto the hooks.

DEMOUNTING

11. Raise the blind fully. Insert a screwdriver behind the head rail, between the bracket and the rail. Turn the screwdriver to release the head rail.

Note: If you are using tensioning cords, first remove the head rail, then the bottom guide.

MAINTENANCE

The profiles and the technical shades require no maintenance. The Plissé and Duette® fabrics have been treated to make them anti-static. This enables optimum ease of use, where regular brushing-off should be sufficient to keep them clean. If necessary, most Plissé and Duette® fabrics can be washed*. Please ask your retailer if the Plissé and Duette® fabric can be washed. Plissé and Duette® fabrics that cannot be washed may be cleaned by wiping them with a dry cloth.

Proceed as follows:

1. Fold the product up (pleat package closed).
2. Remove the product from the brackets with help of a flat screwdriver.
3. Put the product in water with a temperature of max. 30° with a mild-action detergent solution.
4. Let the product soak for 15 minutes.
5. After 15 minutes unfold the product and wash carefully
6. Lift the product with the top rail out of the water and rinse with cold water. Attention: lift Duette® fabrics two-handedly diagonal out of the water, the water can then directly run out of the cells. Also rinse the cells from the inside.
7. Pull the pleats up together into a package (as when the product is in a raised position), press the water out.
8. Mount the product in moist condition in the clips.
9. Leave the product in raised position (pleat package closed) for 12 hours. Do not iron!

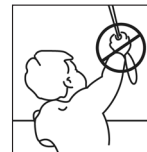
If the product is wider than your bath at your disposal, you can clean the fabric with a soft sponge or have it cleaned by a professional cleaning service.

*) On motor-operated shades, the motor must not come into contact with water! Furthermore LiteRise® and SmartCord® operated blinds must also not come into contact with water.

WARNING

- Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product. They can also wrap cords around their necks.
- To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of reach of young children.
- Move beds, cots and furniture away from window covering cords.
- Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.
- Install and use the included safety devices according to the installation instructions on these devices to reduce possibility of such an accident.

According to EN 13120:2009+A1:2014.



STANDAARDMONTAGE

1. Aftekenen

Teken de bevestigingspositie van de montagesteunen af op het kozijn of op het plafond, zoals aangegeven op de tekening.

Verzekert u ervan dat de plaats van de bevestiging voldoende deugdelijk is. Kies de positie van de montagesteunen zodanig, dat het product tijdens het bedienen niet belemmerd wordt door uitstekende delen zoals raam- of deurklinken, hendels, etc.

2a. Bevestigen wand- en plafondsteunen

Bevestig met behulp van de bijgeleverde schroeven de montagesteunen op één van de mogelijkheden zoals aangegeven in de tekening. De meegeleverde wigjes kunnen, indien nodig, gebruikt worden bij schuine raamlijsten. Bij een ongelijk plafond opvulplaatjes tussen plafond en steun toepassen.

2b. Bevestigen op kunststof of aluminiumkozijnen

Bij toepassing op een kunststof of aluminium draai-/kiepraam is de afgebeelde klemsteun leverbaar. Klem door het aandraaien van het inbusboutje de klemsteun op het kunststof of aluminium kozijn.

3. Bevestigen bovenrail

Schuif de bovenrail over de voorkant van de clip en druk de rail naar boven vast.

BEDIENEN

Afhankelijk van de door u gekozen uitvoering zijn er meerdere bedieningsmogelijkheden:

Koord met koordrem

4a. Trek het koord naar het midden van het product (A) om de koordrem te ontgrendelen, vervolgens kunt u het product op en neer laten bewegen (B).

4b. Trek het koord naar de zijkant (C) om de koordrem te vergrendelen.

Let op: U bedient de rem door het koord van links naar rechts te bewegen, NIET van achteren naar voor.

5a. Bediening met handgreep

De hoek van de handgreep kunt u instellen.

5b. Bediening met bedieningsstang (optioneel)

Steek het uiteinde van de stang over de handgreep. Draai de stang naar links om deze aan de handgreep te vergrendelen.

6. Bediening met eindloos koord

U bedient de shade door het koord rond te trekken.

Elektrische bediening (geen tekening)

Met behulp van de schakelaar kunt u het product op en neer laten bewegen.

MONTAGE OPTIES

Afhankelijk van de toepassing is er een aantal opties in de montage mogelijk.

7. Zijgeleiding 'in de dag' met spanvoetjes

De geleidedraad moet zich loodrecht onder de bovenrail bevinden. De lengte van de geleidedraad wordt bij de bestelling bepaald.

Zijgeleiding 'op de dag' met spanvoetjes

De geleidedraad moet zich loodrecht onder de bovenrail bevinden. Monteer het steuntje zodanig dat de geleidedraad strak staat.

8a. Zijgeleiding 'in de dag' met spanrail

Bevestig de onderrail volgens dezelfde methode als de bovenrail (zie punt 2a 'Standaardmontage').

8b. Instellen veerspanning

De veerspanning t.b.v. de bediening is gemakkelijk in te stellen door middel van het meegeleverde rode kunststof hulpstuk. Plaats deze over de veerspanner in de onderrail en schuif naar links of rechts totdat de gewenste spanning is bereikt. Verwijder daarna dit hulpstuk en bewaar dit om later, indien nodig, de spanning weer bij te stellen.

9. Bevestigen afdekprofielen 'in de dag'

Schroef de afdekprofielen vast in het kozijn.

10. Halfronde en kwartronde ramen

Bevestig de rail op dezelfde methode als beschreven bij punt 1 en 2a van 'Standaardmontage'.

Draai bij een Luxaflex® Duette® Shade de haakjes zodanig in het kozijn dat ze in de plooi van de Duette® Shade vallen. Bij een 'op de dag' situatie de knevels zodanig monteren zodat het hendeltje in de plooi valt.

Draai bij een Luxaflex® Plissé Shade de spanhaakjes in het kozijn. Verdeel de haakjes zodanig dat deze gelijk vallen met de ringen in de Plissé.

DEMONTAGE

11. Trek het product volledig op. Steek een platte schroevendraaier aan de achterzijde van de bovenrail tussen de steun en de rail. Maak met de schroevendraaier een draaiende beweging en de bovenrail komt los.

Let op: Bij toepassing van spankoorden, eerst de bovenrail en daarna de ondergeleiding demonteren.

ONDERHOUD EN VERZORGING

De profielen en technische onderdelen behoeven geen extra onderhoud. De Plissé en Duette® stoffen zijn behandeld om ze antistatisch te maken. Dit zorgt voor optimaal gebruiksgemak. Regelmatig afborstelen is in beginsel voldoende om de producten schoon te houden. Indien nodig kunnen de meeste Plissé en Duette® stoffen worden gewassen*. Vraag uw leverancier of de Plissé of Duette® stof kan worden gewassen. Plissé en Duette® stoffen die niet kunnen worden gewassen, kunnen worden gereinigd door ze met een droge doek af te vegen.

Ga als volgt te werk:

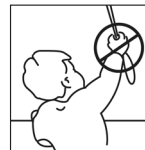
1. Vouw het product op (plooiën bundel gesloten).
2. Verwijder het product van de bevestigingssteunen met behulp van een schroevendraaier met platte kop.
3. Plaats het product in water met een temperatuur van max. 30 °C, met een mild reinigingsmiddel.
4. Laat het product 15 minuten inweken.
5. Vouw het product na 15 minuten uit en was het voorzichtig.
6. Til het product aan de bovenste rail uit het water en spoel het af met koud water. Let op: til Duette® stoffen met twee handen schuin op uit het water, zodat het water direct uit de cellen kan lopen. Spoel de cellen ook aan de binnenkant.
7. Trek de plooiën bijeen in een bundel (zoals wanneer het product in rechte positie is) en pers het water eruit.
8. Bevestig het product in vochtige staat in de clips.
9. Laat het product gedurende 12 uur in rechte positie hangen (plooiën bundel gesloten). Niet strijken!

Als het product breder is dan uw bad, kunt u de stof reinigen met een zachte spons of laten reinigen door een professioneel reinigingsbedrijf.

*) Bij elektrische zonweringen mag de motor niet in aanraking komen met water! Ook raambekleding die met LiteRise® of SmartCord® wordt bediend, mag niet in aanraking komen met water.

WAARSCHUWING

- Jonge kinderen kunnen verstrikt raken in de lus van de trekkoorden, kettingen, banden en koorden waarmee de raambekleding bediend wordt. Ook kunnen ze koorden om hun hals wikkelen.



- Houd, om wurging en verstikking te voorkomen, de koorden buiten het bereik van jonge kinderen.
 - Plaats bedden, wiegen en ander meubilair uit de buurt van de koorden van raambekleding.
 - Knoop de koorden niet aan elkaar. Zorg dat de koorden niet verstrengeld raken of een lus vormen.
 - Installeer en gebruik de bijgeleverde onderdelen voor kindveiligheid overeenkomstig de installatie-instructies om het risico op verstikking en verstrengeling te verkleinen.
- In overeenstemming met EN 13120:2009+A1:2014.

MONTAGE STANDARD

1. Position des clips

Tracez la position des clips de fixation sur le chambranle ou le plafond suivant le dessin. Assurez-vous que le support de fixation soit suffisamment résistant. Choisissez l'emplacement des clips de manière à ce que le fonctionnement du produit ne soit pas gêné par des éléments saillants comme des poignées de fenêtres ou de portes, des leviers, etc.

2a. Fixation des clips pour mur ou plafond

Fixez à l'aide des vis fournies les clips de montage selon l'un des schémas. Si nécessaire, les cales fournies peuvent être utilisées pour des châssis de fenêtre en biais.

2b. Fixation sur ouvrant de fenêtre en PVC ou en aluminium

Sur demande, des appliques de montage sont fournies pour une installation de store sur l'ouvrant de la fenêtre. Posez l'applique sur le profil en PVC ou en Aluminium et serrez la vis à 6 pans creux.

3. Fixation du rail haut

Positionnez le rail supérieur sur l'avant des clips comme le montre le schéma et pivotez-le. Vous devez entendre pour chaque support un 'clac'.

MANŒUVRE

Suivant le modèle choisi, plusieurs possibilités de manœuvre existent:

4. Cordon avec frein à cordon

4a. Tirez le cordon vers le milieu du produit (A) pour déverrouiller le frein de cordon, ensuite vous faites monter et descendre le produit (B).

4b. Tirez le cordon vers l'extérieur du produit (C) pour verrouiller le frein de cordon.

Attention : Vous manœuvrez le frein en bougeant le cordon de gauche à droite et NON pas d'arrière en avant.

5a. Manœuvre au moyen d'une poignée

Vous pouvez régler l'angle d'inclinaison de la poignée.

5b. Manœuvre au moyen d'une tige de manœuvre

Accrocher l'extrémité de la tige à la poignée.

Tournez la tige vers la gauche afin que cette dernière soit fixée à la poignée.

6. Manœuvre au moyen d'un cordon sans fin

Tirez sur le brin avant ou arrière du cordon pour monter ou descendre le store.

Manœuvre électrique (pas de dessin)

Vous faites monter et descendre le produit à l'aide de l'interrupteur.

OPTIONS DE MONTAGE

Suivant l'application, certaines options de montage sont possibles.

7. Guidage latéral 'dans l'embrasure' avec pontets

Le câble ou la corde de guidage doit pendre à la verticale en dessous du rail. La longueur du guidage est stipulée à la commande.

Guidage latéral 'hors embrasure' avec équerres

Le câble ou la corde de guidage doit pendre à la verticale en dessous du rail. Monter l'équerre de manière à ce que le guidage soit parfaitement tendu.

8a. Guidage latéral 'dans l'embrasure' avec rail de tension

Fixez le rail bas suivant la même méthode que le rail haut (voir alinéa 2a 'Montage standard').

8b. Réglage tension du ressort

La tension du ressort destiné à la manœuvre est facilement réglable par l'accessoire joint en PVC rouge. Placez ce dernier sur le tendeur de ressort dans le rail bas et glissez-le vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que vous obteniez la tension souhaitée. Retirez ensuite cet accessoire et gardez-le pour un éventuel nouveau réglage de la tension.

9. Fixation des profils de finition 'en embrasure'

Vissez les profils de finition dans le chambranle.

10. Fenêtres en demi-cercle et quart de cercle

Fixez le rail suivant la même méthode que celle décrite aux paragraphes 1 et 2a du 'Montage standard'.

Pour le Store Luxaflex® Duette® vissez les crochets dans le chambranle de telle façon qu'ils se retrouvent dans le pli du Store Duette®. En cas de montage 'hors embrasure' montez les clips de fixation de telle sorte que les pattes se retrouvent dans les plis.

Pour le Store Luxaflex® Plissé, vissez les crochets de tension dans le chambranle. Répartissez les crochets de manière à ce qu'ils soient dans l'alignement des anneaux du Plissé.

DÉMONTAGE

11. Relevez le store complètement. Introduisez un tournevis derrière le rail haut, entre le support et le rail. En faisant tourner le tournevis, le rail haut se déclipse.

Attention : En cas de présence de cordons de tension, déposez d'abord le rail haut et ensuite le rail de tension bas.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le mécanisme des stores et les tissus techniques ne nécessitent aucun entretien. Les tissus des stores Plissé et Duette® ont été traités afin d'être antistatiques. Cela permet une fonctionnalité optimale, ainsi un simple époussetage régulier doit suffire à l'entretien de vos stores. Si nécessaire, la plupart des tissus Plissé et Duette® sont lavables*. Veuillez vous adresser à votre revendeur Plissé et Duette® afin de connaître les tissus lavables. Les tissus Plissé et Duette® qui ne le sont pas doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec.

Procédez de la manière suivante :

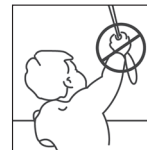
1. Pliez le store (store entièrement replié).
2. Retirez le store de ses supports à l'aide d'un tournevis plat.
3. Plongez le store dans une eau à 30 °C maximum, mélangée à un détergent doux.
4. Laissez le store tremper pendant 15 minutes.
5. Au bout de 15 minutes, dépliez le store et lavez-le délicatement
6. Sortez le store de l'eau en le tenant par le rail supérieur et rincez-le à l'eau froide. Attention : Si il s'agit d'un Store Duette®, tenez le des deux mains hors de l'eau et inclinez le, l'eau pourra alors directement couler à l'extérieur des alvéoles. Par conséquent, rincez aussi les alvéoles de l'intérieur.
7. Repliez l'ensemble du store (comme lorsque le produit est en position relevée), et exercez une pression pour extraire l'eau.
8. Refixez le store humide sur les supports de montage.
9. Laissez le store en position relevée (store entièrement replié) pendant 12 heures. Surtout ne pas repasser !

Si le store est plus large que la baignoire disponible, nettoyez le tissu avec une éponge douce ou confiez le nettoyage à une entreprise de nettoyage professionnelle.

*) Concernant les stores motorisés, le moteur ne doit surtout pas être mis en contact avec l'eau ! Par ailleurs, les stores avec manœuvre LiteRise® et SmartCord® ne doivent pas non plus être mis en contact avec l'eau.

MISE EN GARDE

- Les jeunes enfants peuvent s'étrangler ou s'emmêler avec les cordons de levage, la chaînette, et les cordes qui actionnent les stores. Ils peuvent également enrouler les cordons autour de leur cou.
- Pour leur éviter de s'étrangler ou de s'emmêler dans les cordons, maintenez ces derniers hors de portée des jeunes enfants.
- Placez les lits, berceaux et mobilier à l'écart des cordons, cordes ou chaînettes de store.
- Ne nouez pas les cordons ensemble. Veillez à ce qu'ils ne s'enroulent pas en formant une boucle.
- Installez et utilisez les dispositifs de sécurité inclus conformément aux instructions d'installation indiquées sur ces dispositifs pour réduire le risque d'un tel accident.



Conformément à la norme EN 13120:2009+A1:2014.

STANDARDMONTAGE

1. Markieren

Markieren Sie die Montageposition der Träger am Fensterrahmen oder an der Decke, wie auf der Zeichnung angegeben. Vergewissern Sie sich, dass die Montagestelle wirklich geeignet ist. Wählen Sie die Position der Träger so, dass das Produkt bei der Bedienung nicht durch herausragende Teile, wie beispielsweise Fenster- oder Türklinken, Hebel etc. behindert wird.

2a. Befestigen der Wand- und Deckenträger

Mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben die Träger auf einer der Möglichkeiten gemäß den Angaben auf der Zeichnung befestigen. Die mitgelieferten Keile können, falls notwendig, bei Schrägfenstern verwendet werden.

2b. Befestigen auf Kunststoff- oder Aluminium-Fensterrahmen

Beim Einsatz auf einem Dreh-/Kippfenster aus Kunststoff oder Aluminium ist der abgebildete Klemmträger lieferbar. Klemmen Sie mittels Andrehen der Innensechskantschraube den Klemmträger auf den Fensterrahmen aus Kunststoff oder Aluminium.

3. Befestigen Oberschiene

Schieben Sie die Oberschiene über die Vorderseite des Clips und drücken Sie die Schiene fest nach oben.

BEDIENUNG

Abhängig von der von Ihnen gewählten Ausführung gibt es mehrere Bedienungsmöglichkeiten:

4. Zugschnur mit Schnurschloss

4a. Ziehen Sie die Schnur zur Mitte des Produktes, (A) um das Schnurschloss zu entriegeln, danach können Sie das Produkt auf und ab bewegen lassen (B).

4b. Ziehen Sie die Schnur zur Seite, (C) um das Schnurschloss zu verriegeln.

Achtung: Sie bedienen das Schloss, indem Sie die Schnur von links nach rechts bewegen, NICHT von hinten nach vorne.

5a. Bedienung mit Handgriff

Sie können den Winkel des Handgriffs einstellen.

5b. Bedienung mit Bedienungsstange (optional)

Stecken Sie das Ende der Stange über den Handgriff. Drehen Sie die Stange nach links, um sie am Handgriff einrasten zu lassen.

6. Bedienung mit Endlosschnur

Sie bedienen den Store durch Rundziehen der Schnur.

Elektrische Bedienung (keine Zeichnung)

Mit Hilfe des Schalters können Sie das Produkt auf und ab bewegen lassen.

MONTAGEOPTIONEN

Abhängig von der Anwendung sind eine Reihe von Optionen für die Montage möglich.

7. Seitenführung 'in der Laibung' mit Spannschuhen

Der Führungsdraht muss sich senkrecht unter der Oberschiene befinden. Die Länge des Führungsdrahtes wird bei der Bestellung festgelegt.

Seitenführung 'auf der Laibung' mit Spannschuhen

Der Führungsdraht muss sich senkrecht unter der Oberschiene befinden. Montieren Sie den Träger so, dass der Führungsdraht straff ist.

8a. Seitenführung 'in der Laibung' mit Spannschiene

Befestigen Sie die Unterschiene auf die selbe Art und Weise wie die Oberschiene (siehe Punkt 2a 'Standardmontage').

8b. Einstellen der Federspannung

Die Federspannung für die Bedienung kann einfach mittels des mitgelieferten roten Kunststoff-Hilfsstücks eingestellt werden. Stülpen Sie dies über den Federspanner in der Unterschiene, und schieben Sie es nach links oder rechts, bis die gewünschte Spannung erreicht ist. Entfernen Sie danach das Hilfsstück, und bewahren Sie es auf, um die Spannung später gegebenenfalls erneut einzustellen.

9. Befestigen der Abdeckprofile 'in der Laibung'

Schrauben Sie die Abdeckprofile im Fensterrahmen fest.

10. Halbkreis und Viertelkreis Fenster

Befestigen Sie die Schiene auf die selbe Art und Weise wie unter Punkt 1 und 2a der 'Standardmontage' beschrieben. Drehen Sie bei einem Luxaflex® Duette® Store die Haken so gleichmäßig verteilt in den Fensterrahmen, dass sie in die Falten des Duette® Stores fallen.

Drehen Sie bei einem Luxaflex® Plissee Store die Schraubhaken in den Fensterrahmen. Verteilen Sie die Schraubhaken so, dass sie mit den Ösen im Plissee übereinstimmen.

DEMONTAGE

11. Ziehen Sie das Produkt vollständig auf. Stecken Sie einen Schraubenzieher an der Rückseite der Oberschiene zwischen Montageträger und Schiene. Drehen Sie den Schraubenzieher und die Oberschiene löst sich.

Achtung: Bei Einsatz von Spannschnüren zuerst die Oberschiene und dann die Unterschiene demontieren.

WARTUNG UND PFLEGE

Profile und Technik sind wartungsfrei. Dies garantiert optimale Bedienerfreundlichkeit. Die Plissee und Duette®-Stoffe sind dank Ihrer antistatischen Behandlung staubabweisend. Regelmäßiges Abbürsten ist ausreichend. Die meisten Plissee- und Duette®-Stoffe können gewaschen werden*. Bitte fragen Sie Ihren Händler, ob dies auch auf Ihren Plissee- oder Duette®-Stoff zutrifft. Nicht waschbare Plissee- oder Duette®-Stoffe können durch Abwischen mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.

Gehen Sie hierzu folgendermaßen vor:

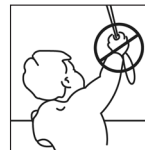
1. Ziehen Sie das Produkt zusammen (Faltenpaket geschlossen).
2. Entfernen Sie das Produkt mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers aus der Halterung.
3. Das Produkt in max. 30 °C warmen(handwarm) Wasser mit schonendem Waschmittel legen.
4. Lassen Sie das Produkt 15 Minuten lang einweichen.
5. Entfalten Sie das Produkt nach 15 Minuten und waschen Sie es vorsichtig.
6. Heben Sie das Produkt mit der oberen Schiene aus dem Wasser und spülen Sie es mit kaltem Wasser aus. Achtung: Heben Sie Duette®-Stoffe mit zwei Händen diagonal aus dem Wasser, damit das Wasser direkt aus den Zellen laufen kann. Spülen Sie auch das Innere der Zellen aus.
7. Ziehen Sie das Produkt zusammen(Faltenpaket geschlossen) und drücken Sie das Wasser heraus.
8. Befestigen Sie das feuchte Produkt in die Halterung.
9. Lassen Sie das Produkt zwölf Stunden lang in hochgezogener Position (Faltenpaket geschlossen).Während des Trocknens das Plissee oder Duette® mehrmals öffnen und schließen. Bügeln Sie es nicht!

Wenn das Produkt breiter als die Ihnen zur Verfügung stehende Badewanne ist, können Sie den Stoff mit einem weichen Schwamm reinigen oder einen professionellen Reinigungsservice beauftragen.

*) Bei Elektro-, Kurbel-, Ketten-, Endlosschnur-, LiteRise®- und SmartCord®- Bedienungen ist darauf zu achten, dass die mechanischen Teile nicht mit Wasser/ Waschmittel in Berührung kommen!

WARNHINWEIS

- Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindlichen Schnüren zum Betätigen des Produktes stranguliert werden.
- Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Der Hals eines Kindes kann in Schnüre verwickelt werden.
- Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.
- Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.
- Um das Risiko derartiger Unfälle zu verringern, bitte die mitgelieferten Sicherheitsvorrichtungen gemäß der Montageanleitung installieren und verwenden.



Entspricht EN 13120:2009+A1:2014.

MONTAJE ESTÁNDAR

1. Marcar

Marque la posición de los clips de montaje sobre el marco o techo, tal y como se indica en el dibujo.

Asegúrese de que el lugar de fijación tenga la suficiente resistencia. Escoja la posición de los clips de manera tal que el manejo de la cortina no se vea obstaculizado por ninguna parte saliente, como por ejemplo una manivela o picaporte etc.

2a. Fijación de los clips a pared o al techo

Fije los clips mediante los tornillos suministrados en una de las formas que se indican en la figura. Para montaje en marcos oblicuos se pueden utilizar las cuñas que vienen adjuntas con los clips.

2b. Fijación enmarcos de aluminio o PVC

Para montaje sobre una ventana oscilo-batiente de aluminio o PVC se pueden pedir soportes especiales, que no requieren taladrar la ventana. Apriete el soporte sobre el batiente de la ventana de aluminio o PVC y atornille el tornillo hexagonal.

3. Fijación del cabezal

Coloque el cabezal sobre la parte delantera del clip más central y presione hacia arriba para fijarlo. Repetir con los demás clips uno por uno.

MANEJO

Existen diferentes tipos de manejo según los modelos de Cortinas Plisadas o Duette® Gradulux®:

4. Cordón con freno

4a. Tire el cordón lateralmente hacia el centro de la cortina (B).

4b. Luego, para frenar tirar hacia el extremo, hasta que el cordón quede perpendicularmente por debajo del freno y este se bloquee (movimiento C).

A tener en cuenta: El freno se cierra únicamente cuando el cordón se tira hacia la izquierda o derecha. Evite tirar hacia adelante o detrás.

5a. Manejo mediante asa

Puede ajustar el ángulo del asa para mayor comodidad.

5b. Accionar el asa mediante una varilla (opcional)

Colocar la boquilla de la varilla sobre el asa. Girar hacia la izquierda para cerrar la boquilla y tirar hacia abajo para cerrar la cortina.

6. Cordón o cadenilla sin fin

La cortina se cierra o abre al tirar del cordón o cadenilla

Mando motorizado (sin dibujo)

La cortina se acciona mediante un interruptor o mando a distancia.

OPCIONES DE MONTAJE

Las siguientes opciones de montaje están disponibles para los diferentes modelos de Cortinas Plisadas o Duette® Gradulux®.

Cortinas guiadas por cable

7. Cables fijados ‘dentro de hueco’ pormedio de soporte-prisioneros

Bajar la cortina. Estirar y tensar los cables perpendicularmente por debajo de los taladros en el riel. Marcar el lugar para los soporte-prisioneros y atornillarlos en el marco.

Cables fijados ‘fuera de hueco’ pormedio de escuadras

Seguir el mismo procedimiento para montar las escuadras contra la pared. Pasar el cable a través de la escuadra, deslizar el prisionero sobre el cable y atornillar para tensar el cable.

8a. Cortina guiada con riel tensor

Fijar el riel tensor de la misma manera que el cabezal (ver punto 2a ‘Montaje estándar’).

8b. Ajustar la tensión de las guías cable

La tensión de los cables laterales se puede ajustar fácilmente por medio del accesorio rojo que viene adjunto. Colóquelo encima del tensor en el riel y deslice hacia la izquierda o derecha para subir o bajar la tensión. Quite después el accesorio y consérvelo para su posible uso en el futuro.

9. Fijar los perfiles laterales ‘dentro de hueco’

Estos perfiles se pueden pedir para tapar la apertura entre el borde de la tela de la cortina y el marco de la ventana. Atornillarlos en el marco.

10. Ventana en forma de arco o medio arco

Montar los rieles mediante los clips, tal como se describe en los puntos 1 y 2-a del Apartado ‘Montaje estándar’.

Fijar los ganchos para sujetar el tejido arriba en el marco de la ventana.

Si monta una Cortina Duette® Gradulux® los ganchos deben meterse, cada uno, dentro de un panel del tejido, para que puedan sujetarlo.

En caso de que monte una cortina plisada, el lugar de montaje de los ganchos debe coincidir con las anillas en los extremos de los pliegues del tejido.

DESMONTAJE

11. Recoja la cortina por completo. Inserte un destornillador entre la parte trasera del cabezal y la lengüeta del clip. Gire ligeramente el destornillador y el cabezal se suelta del clip. Repetir el procedimiento para cada clip y procurar empezar en los extremos. Finalmente, soltar el clip situado en el centro.

A tener en cuenta: Cuando desmonte una cortina con cables tensores, procure soltar primero el cabezal. Después enrolle los cables, antes de desmontar la fijación de abajo.

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Los perfiles y las cortinas técnicas no requieren mantenimiento. Gracias al tratamiento que se les ha aplicado, los tejidos Plissé y Duette® son antiestáticos. Esto proporciona una máxima facilidad de uso: basta con cepillarlos regularmente para que estén limpios. En caso necesario, la mayoría de los tejidos Plissé y Duette® pueden lavarse*. Consulte a su distribuidor para saber si el tejido Plissé y Duette® puede lavarse. Los tejidos Plissé y Duette® que no admitan lavado pueden limpiarse pasándoles un paño seco.

Proceda del modo siguiente:

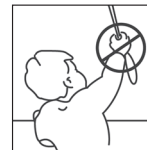
1. Pliegue el producto (plisado a modo de paquete).
2. Quite el producto de los soportes con un destornillador plano.
3. Introduzca el producto en el agua a una temperatura máxima de 30 °C, con un detergente suave.
4. Déjelo a remojo durante 15 minutos.
5. Transcurridos los 15 minutos, extienda el producto y lávelo con cuidado.
6. Saque el producto del agua asíéndolo por el riel superior y aclárelo con agua fría. Atención: saque los tejidos Duette® del agua con las dos manos, en diagonal, para que el agua se escurra por las celdas. Aclare también las celdas por dentro.
7. Una los plisados a modo de paquete, levántelos (dejando el producto en posición vertical) y presione para escurrir el agua.
8. Monte el producto húmedo en los clips.
9. Deje el producto en posición elevada (plisado a modo de paquete) durante 12 horas. ¡No lo planche!

Si el producto es más ancho que la bañera de la que dispone, puede limpiar el tejido con una esponja suave, o bien recurrir a un servicio de limpieza profesional.

*) En el caso de persianas accionadas por motor, este no debe entrar en contacto con el agua bajo ninguna circunstancia. Los estores que funcionen con LiteRise® y SmartCord® tampoco podrán entrar en contacto con el agua.

ADVERTENCIA

- Los niños pequeños pueden enredarse con los cordones, las cadenas o las cintas que accionan las cortinas de las ventanas. También pueden enrollarse las cuerdas alrededor del cuello.



- Para evitar el riesgo de enredos o estrangulamiento, mantenga los cordones alejados de los niños.
- Aleje las camas, las cunas y los muebles de las cuerdas de las cortinas.
- No ate los cables juntos. Evite que los cables se retuerzan y que formen lazos.
- Instale y utilice los dispositivos de seguridad incluidos de conformidad con las instrucciones de instalación, para reducir así los riesgos de accidente.

Según norma EN 13120:2009+A1:2014.

STANDARDMONTERING

1. Beslag

Afmærk placeringen af monteringsbeslagene på vindues-rammen eller loftet, som vist på tegningen.
Kontrollér at monteringsstedet er stærkt nok til at bære vægten. Vælg en placering, hvor gardinet ikke kommer i kontakt med fremspringende elementer som fx håndtag- eller dørkroge, o lign.

2a. Montering af væg- eller loftsbeslag

Brug de medfølgende skruer til at montere beslagene på en af de måder, der er vist på tegningen. Om nødvendigt kan de medfølgende kiler bruges i skrå vinduesrammer.

2b. Montering på plast- eller aluminiumsrammer

Det viste klemmebeslag kan bruges til montering på plast- eller aluminiumsrammer til sidehængte eller vippevinduer. Brug en sekskantnøgle til at fastgøre klemmen på plast- eller aluminiumsrammen.

3. Montering af overlisten

Lad overlisten glide over forkanten af klemmen, og tryk derefter skinnen opad indtil den klikker på plads.

BETJENING

Gardinet kan betjenes på forskellige måder afhængig af valg:

4. Snor og snorelås

4a. Træk snoren mod midten af gardinet (A) for at løsne snorelåsen, derefter hæves ellers sænkes gardinet (B).

4b. Træk snoren tilbage mod siden (C) for at låse snoren.

Vigtigt: Træk snoren til højre eller venstre, IKKE ud mod Dem selv.

5a. Håndtag

Brug udløseren på håndtaget til at justere gardinet.

5b. Betjeningsstang (ekstraudstyr)

Placér enden af betjeningsstangen på håndtaget. Drej mod højre for at låse gardinet i ønsket position.

6. Endeløs snor

Gardinet betjenes ved at trække i snoren.

Elektrisk betjening (ikke vist)

Brug kontakten/fjernbetjeningen til at hæve eller sænke gardinet.

INSTALLATIONMULIGHEDER

Der er forskellige muligheder for montering afhængig af gardin.

7. Nichemontering med wirestyr og wirefod

Styre-wiren skal fastgøres lodret under hovedskinnen. Længden af wiren fastlægges, når gardinet bestilles.

Udvendig montering med wirestyr og wirefod

Wiren skal fastgøres lodret under hovedskinnen. Monter beslaget, så det holder styre-wiren udspændt.

8a. Nichemontering med snorudspændte lister

Montrér bundskinnen på samme måde som hovedskinnen (se punkt 2a 'Standardmontering').

8b. Justering af snorudspændte plissé

Det er nemt at justere spændingen af snorene med det røde plastikhåndtag, som følger med. Sæt det over spændingsmekanismen i bundskinnen og bevæg den til venstre eller højre, indtil den ønskede spænding er nået. Fjern plastikhåndtaget og gem det omhyggeligt i tilfælde af at De skal justere spændingen igen på et senere tidspunkt.

9. Montering indvendige sidelister

Skrul listerne godt fast på rammen.

10. Halvrunde og kvartrunde vinduer

Monter skinnen som beskrevet i punkt 1 og 2a 'Standardmontering'.

Hvis der monteres et Luxaflex® Duette® Gardin, monteres støttetrogene med lige store intervaller. Bagsiden af gardinet støttes med let hånd.

Hvis der monteres et Luxaflex® Plissé® Gardin, skrues krogene i rammen så det passer med snorhullerne på plisségardinet. Gardinet hænges op på krogene.

AFMONTERING

11. Hæv gardinet helt op. Stik en skruetrækker ind bag overlisten mellem beslaget og skinnen. Drej skruetrækkeren for at udløse overlisten.

Bemærk: Hvis det er et udspændt gardin demonteres overlisten først, derefter bundlisten.

VEDLIGEHOOLDELSE OG PLEJE

Lister og indvendige dele af gardinet kræver ingen vedligeholdelse. Duette® og Plissévæv er behandlet, så de er antistatiske. Dette gør vævet mere modstandsdygtig i brug, og almindelig afbørstning bør være tilstrækkelig for at holde vævet rent. Hvis nødvendigt, kan de fleste Duette® og Plissévæv vaskes*. Spørg din forhandler om dit Duette®/Plisségardin kan vaskes. Duette® og Plissévæv, som ikke kan vaskes, kan tørres af med en tør klud.

Vaskeanvisning:

1. Træk gardinet op (plisséerne er lukket).
2. Tag produktet ud af beslagene ved hjælp af en skruetrækker med fladt skruenhoved.
3. Læg produktet i vand med en temperatur på maks. 30 grader sammen med et flydende mildt vaskemiddel.
4. Lad produktet ligge i blød i 15 minutter — med lukkede plisséer.
5. Efter 15 minutter åbnes produktet og vaskes forsigtigt.
6. Løft produktet op af vandet (tag fat i over- og underliste), og skyl med koldt vand. Bemærk: Ved Duette®væv bør man tage fat under vævet med begge hænder, og løfte det skråt op af vandet. Vandet vil derved kunne løbe ud af luftlommerne. Skyl også luftlommerne indvendigt.
7. Tryk plisséerne forsigtigt sammen til en pakke (som når produktet er trukket helt op), og tryk vandet ud.
8. Monter produktet i beslagene, mens det stadig er fugtigt.
9. Lad produktet være i optrukket position (plisséen lukket) i 12 timer. Må ikke stryges!

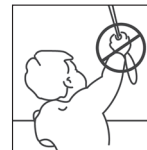
Hvis produktet er bredere end det kar, som du har til rådighed, kan du rengøre materialet med en blød svamp eller få det renset på et renseri.

*) Ved motorbetjente gardiner må motoren ikke komme i kontakt med vand! På LiteRise® og SmartCord® gardiner må over- og underliste ligeledes ikke komme i kontakt med vand, så hold disse oven vande under vaskning.

ADVARSEL

- Små børn kan blive kvalt i løkken af kæder, bånd og snore, der bruges til betjening af gardinprodukter. De kan også vikles snore omkring halsen.
- For at undgå børn bliver kvalt eller viklet ind i snore, bør snorene holdes udenfor små børns rækkevidde.
- Placer senge, vugger og andre møbler således at de ikke kan bruges til, at komme tæt på produkterne.
- Bind ikke snorene sammen. Sørg for at snorene ikke bliver viklet sammen og laver en løkke.
- For at reducere risikoen for en ulykke skal de medfølgende sikkerhedsanordninger monteres og bruges i henhold til monteringsvejledningen.

I henhold til EN 13120:2009+A1:2014.



INSTALLAZIONE STANDARD

1. Supporti di installazione

Segnare la posizione per il fissaggio dei supporti di installazione (vedi schema), facendo attenzione ad eventuali ostacoli quali maniglie di porte e finestre, ecc. . . . che potrebbero ostacolare il corretto funzionamento della tenda.

2a. Installazione a parete o soffitto

Utilizzando le viti in dotazione, posizionare i supporti a parete o soffitto (vedi schema). I supporti in dotazione possono essere utilizzati in caso di installazione inclinata o su infissi scorrevoli.

2b. Installazione su infissi in plastica o alluminio (opzione)

Supporto idoneo per installazione su finestre in plastica o alluminio ad apertura tradizionale o basculanti (a vasistas). Utilizzare una chiave per viti Allen per il fissaggio del supporto all'infisso.

3. Fissaggio cassonetto

Agganciare il cassonetto ai supporti di installazione (vedi schema), quindi spingerlo verso l'alto fino a quando il cassonetto non risulterà perfettamente agganciato ai supporti (click).

FUNZIONAMENTO

La Plissé o Duette® può essere azionata in vari modi, a seconda della versione prescelta:

4. Corda

4a. Tirare la corda verso il centro della tenda (A) per allentare il fermacorde, allora potete sollevare o abbassare la tenda (B).

4b. Rilasciarla, spostandola lateralmente, per bloccare la tenda alla posizione desiderata (C).

Attenzione: La corda va tirata verso destra o verso sinistra, MAI frontalmente.

5a. Amaniglia

Sollevare ed abbassare la tenda all'altezza desiderata agendo sulla maniglia posta sul fondale.

5b. Monocomando ad asta (opzionale)

Posizionare l'estremità dell'asta al di sopra dell'amaniglia. Girarla verso sinistra per bloccarla in posizione.

6. Monocomando a corda

Sollevare ed abbassare la tenda all'altezza desiderata tirando la corda.

Elettrico (schema non presente)

Agendo sull'interruttore od il telecomando sarà possibile sollevare o abbassare la tenda.

OPZIONI DI INSTALLAZIONE

Esistono numerose opzioni di installazione, a seconda dell'applicazione.

7. Guida laterale a cavo, installazione ad incasso

Il cavo della guida va posizionato verticalmente sotto il fondale (vedi schema). La lunghezza del cavo della guida è determinato in fase di produzione, in funzione all'altezza della tenda. Il cavo delle guide dopo la posa dovrà risultare ben teso.

Guida laterale a cavo, installazione frontale

Il cavo della guida va posizionato verticalmente sotto il fondale (vedi schema). La lunghezza del cavo della guida è determinato in fase di produzione, in funzione all'altezza della tenda. Il cavo delle guide dovrà risultare teso.

8a. Guida laterale con falso fondale

Installare il falso fondale come specificato al punto 2a 'Installazione standard'.

8b. Regolazione della tensione

Il cavo delle guide con falso fondale può essere regolato facilmente utilizzando l'apposita levetta in plastica in dotazione. Posizionare la levetta sopra il falso fondale, a sinistra o a destra, fino a raggiungere la tensione desiderata (vedi schema). Rimuovere la levetta e conservarlo per ulteriori future regolazioni.

9. Installazione profili oscuranti laterali, installazione ad incasso

Fissare il profilo laterale oscurante ad infisso utilizzando le viti in dotazione (vedi schema).

10. Finestre tonde (semicerchio / 1/4 di cerchio)

Installare il binario come descritto nei punti 1 e 2a 'Installazione standard'. Per installare una Duette® Luxaflex® avvitate le clip di supporto speciali ad intervalli regolari. Il tessuto deve posizionarsi tra le due flange. Per una Plissé Luxaflex® avvitate i ganci ad anello sul fermavetro, allineateli con i relativi ganci sul tessuto ed agganciate il tessuto.

SMONTAGGIO

11. Sollevare completamente la tenda. Inserire un cacciavite dietro il cassonetto, tra i supporti ed il binario. Ruotare leggermente il cacciavite, verso il fondo, per sbloccare il cassonetto.

Attenzione: In presenza di guide laterali a cavo o con falso fondale, rimuovere prima il cassonetto, quindi il profilo di guida inferiore. Il cassonetto sganciato è a rischio di caduta. Operazione da svolgere in totale sicurezza con l'ausilio di altre persone

MANUTENZIONE E PULIZIA

Le tende tecniche non richiedono una particolare manutenzione. I tessuti Plissé e Duette® hanno subito un trattamento antistatico che ne facilita la manutenzione e la pulizia. Spolverarli con regolarità consente di mantenere i tessuti puliti. Se necessario, la maggior parte dei tessuti Plissé e Duette® possono essere lavati*. Rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia per verificare se i tessuti Plissé e Duette® possono essere lavati. I tessuti Plissé e Duette® non lavabili possono essere puliti utilizzando un panno morbido

Istruzioni per il lavaggio:

1. Sollevare completamente la tenda (pacchetto tessuto chiuso).
2. Rimuovere la tenda dai supporti utilizzando un cacciavite piatto.
3. Immergere la tenda in acqua tiepida ad una temperatura non superiore ai 30°, aggiungendo un detergente delicato in dosi minime.
4. Lasciare la tenda a bagno per 15 minuti.
5. Dopo 15 minuti aprire la tenda e lavarla con delicatezza
6. Sollevare la tenda fuori dall'acqua, tenendola per il binario superiore, e risciacquare con acqua fredda. Attenzione: Sollevare i tessuti Duette® in diagonale con due mani facendo uscire l'acqua dalle celle del tessuto, avendo cura di risciacquare anche l'interno delle celle.
7. Piegare il tessuto con cura (come quando la tenda è sollevata verso l'alto) facendo in modo che le pieghe si formino correttamente, quindi premere il binario superiore a quello inferiore con entrambe le mani per eliminare più acqua possibile.
8. Reinstallare la tenda ancora umida.
9. Lasciarla in posizione sollevata (pacchetto tessuto chiuso) per 12 ore. Non stirare il tessuto!

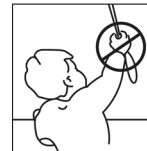
Se la tenda è più larga della vasca a disposizione, è possibile pulire il tessuto con una spugna morbida o affidarlo a una lavanderia professionale.

*) Per le tende motorizzate, il motore non deve entrare in contatto con l'acqua! Anche le tende con comando LiteRise® e SmartCord® non devono entrare in contatto con l'acqua.

ATTENZIONE

- Il cappio formato dalle corde e dalle catenelle che manovrano le tende possono costituire un potenziale rischio di strangolamento per i bambini.
- Evitare che i bambini manovrino o giochino con le corde.
- Le corde dovrebbero sempre essere manovrate sotto la supervisione di adulti.
- Non legare le corde. Accertarsi che le corde non si attorciglino e che non si crei un laccio.
- Utilizzare i dispositivi di sicurezza in dotazione alla tenda e seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio per ridurre il rischio di incidenti.

Rif. EN 13120:2009+A1:2014.



STANDARD MONTERING

1. Plassering av beslag

Merk av posisjonen til beslagene på vindusrammen eller takvinduet som vist på tegningen. Kontroller at monteringsposisjonen er sterk nok til å håndtere vekten. Velg posisjonen hvor plisségardinen kan betjenes uten at den forstyrres av utstikkende objekter som vindu eller dørhengsler e.l.

2a. Montering av vegg- og takbeslag

Monter beslagene i tak eller på vegg ved hjelp av de vedlagte skruene i en av posisjonene som tegningen viser. Hvis det er nødvendig kan du bruke de vedlagte kilene på skjeve vinduskarmer.

2b. Montering på vinduskarmer i plast eller aluminium

Klemmefestet som vises her er tilgjengelig for bruk på vinduskarmer av plast eller aluminium som er sidehengslet eller vipper. Bruk en unbrakonøkkel når du skal feste klemmene på vinduskarmer av plast eller aluminium.

3. Montering av overlisten

Før overlisten over forkanten på klipsen, og trykk deretter listen oppover til den låses på plass.

MANØVRERING

Plisségardinen kan betjenes på flere måter, avhengig av hvilken betjening du har valgt:

4. Snor og snorlås

4a. Trekk snoren mot midten (A) av plisségardinen for å frigi snorlåsen, og deretter heve eller senke plisségardinen (B).

4b. Trekk snoren bakover mot siden (C) for å låse snoren.

Viktig: Du må trekke snoren til høyre eller venstre, og IKKE rett ut.

5a. Bruk av håndtaket/grepet

Du kan bruke haken på håndtaket/grepet til å justere plisségardinen opp eller ned.

5b. Bruk av vristang (tillegg)

Sett enden på stangen over håndtaket. Vri til venstre for å låse den på plass. Vri til høyre for å løsne den fra håndtaket.

6. Bruk av sidetrekk med endeløs snor/kjede

Trekk i snoren for å betjene plisségardinen.

Elektrisk bruk (ikke vist)

Bruk bryteren til å heve eller senke plisségardinen.

MONTERINGSALTERNATIVER

Det finnes flere monteringsalternativer, avhengig av bruksområdet.

7. Wirestyrt gardin med wirefot

Wiren må være plassert vertikalt under overlisten. Klikk fast wirefoten over det lille transparente festet som vises på bildet.

Lengden på wiren bestemmes når plisségardinen blir bestilt.

8a. Wirestyrt gardin med underlist

Monter underlisten på samme måte som overlisten, bruk de minste festene (se punkt 2a 'Standard montering').

8b. Justere spenningen

Det er enkelt å justere spenningen på wiren ved hjelp av det røde plasthåndtaket som er vedlagt. Sett håndtaket over wiredelen på underlisten, og trekk den til høyre eller venstre til ønsket spenning er oppnådd. Ta av plasthåndtaket, og ta vare på den i tilfelle du har behov for å justere spenningen på et senere tidspunkt.

9. Montering av endekappe

Skru endekappen godt fast på rammen.

10. Buede vinduer

Monter listene som beskrevet i punkt 1 og 2a 'Standard montering'.

Når du monterer en Luxaflex® Duette® plisségardin skru fast krokene i vindusrammen, slik at de kommer der øyene på plisséen er.

DEMONTERING

11. Dra plisségardinen helt opp. Sett inn en skrutrekker bak overlisten mellom beslagene og skinnen. Vri skrutrekkeren for å frigi overlisten.

Merk: Hvis du bruker wirer må du først fjerne overlisten, og deretter underlisten.

VEDLIKEHOLD OG STELL

Profilene og de tekniske vevene krever ikke vedlikehold. Plissé- og Duette®-vevene er behandlet for å gjøre dem antistatiske. Dette sikrer optimal brukervennlighet, hvor det er nok å børste av dem jevnlig for å holde dem rene. De fleste Plissé- og Duette®-vevene kan vaskes om nødvendig*. Spør din forhandler om Plissé- og Duette®-vevet kan vaskes. Plissé- og Duette®-vev som ikke kan vaskes kan rengjøres ved å tørke dem med en tørr klut.

Gå frem på følgende måte:

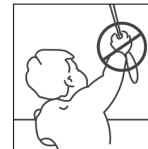
1. Trekk opp gardinen.
2. Fjern produktet fra beslagene med hjelp av en flat skrutrekker.
3. Plassér produktet i vann med en temperatur på maks. 30° med et mildt vaskemiddel.
4. La produktet ligge i bløt i 15 minutter.
5. Etter 15 minutter, brett ut produktet og vask forsiktig
6. Løft produktet opp av vannet med toppskinnen og skyll med kaldt vann. Merk: løft Duette®-stoffer diagonalt med to hender ut av vannet, slik at det kan renne direkte ut av cellene. Skyll også cellene fra innsiden.
7. Trekk gardin opp (som når produktet er i hevet posisjon), og press vannet ut.
8. Fest produktet i beslagene i fuktig tilstand.
9. La produktet være i hevet stilling (plisséene samlet) i tolv timer. Må ikke strykes!

Hvis produktet er bredere enn vasken/badekaret som er tilgjengelig for deg, kan du rengjøre stoffet med en svamp eller få det rengjort av en profesjonell renholdstjeneste.

*) På motorbetjente gardiner må motoren ikke komme i kontakt med vann! LiteRise®- og SmartCord®-betjente gardiner må heller ikke komme i kontakt med vann.

ADVARSEL

- Små barn kan bli kvalt i løkken på trekksnorer, kjeder, bånd og snorer på solskjerming. De kan også vikle snorer rundt halsen sin.
- For å unngå kvelning og innvikling, må ikke små barn få tilgang til snorene.
- Flytt senger, sprinkelsenger og møbler bort fra snorene på gardinen.
- Ikke knyt snorene sammen. Pass på at ikke snorene vrir og danner en løkke.
- Installer og bruk det medfølgende sikkerhetsutstyret i henhold til bruksanvisningene, slik at du reduserer sannsynligheten for et slikt uhell.



Iht. EN 13120:2009+A1:2014.

INSTALAÇÃO NORMAL

1. Suportes

Marque as posições dos suportes de montagem dentro do vão da janela ou no tecto, tal como mostrado no diagrama.

Certifique-se de que o local da posição de montagem é suficientemente forte para suportar o peso. Escolha um local onde o estore possa ser accionado sem a interferência de objectos salientes, como por exemplo trincos de janelas ou portas, manípulos, etc.

2a. Instalação de suportes de parede e de tecto

Com os parafusos fornecidos, monte os suportes numa das posições mostradas no diagrama. Se necessário, pode utilizar os calços fornecidos em armações de janelas de inclinação.

2b. Montagem em armações de janelas em PVC ou alumínio

Está disponível um suporte especial para janelas de projecção lateral e basculantes em PVC ou alumínio. Utilize uma chave Allen para fixar a mola à armação em PVC ou alumínio.

3. Montagem da calha superior

Deslize a calha superior através da extremidade frontal da mola; de seguida, empurre a calha até ficar fixa.

FUNCIONAMENTO

O estore pode ser accionado de diferentes formas, dependendo da configuração escolhida:

4. Cordão e freio cordão

4a. Puxe o cordão em direcção ao centro (A) do estore para libertar o freio cordão, podendo depois subir ou descer o estore (B).

4b. Volte a puxar o cordão para o lado para bloquear o freio.

Importante: Deverá puxar o cordão para a esquerda ou para a direita, NÃO para a frente.

5a. Utilização do puxador

Pode utilizar o puxador para ajustar o estore. O ângulo do puxador pode ser ajustado no mecanismo de atraque.

5b. Utilização da vareta (opcional)

Coloque a extremidade terminal da vareta sobre o puxador. Rode para a esquerda para o bloquear nessa posição.

6. Utilização do cordão sem fim

Puxe este cordão para subir ou baixar o estore.

Funcionamento eléctrico (não mostrado)

Utilize o interruptor para subir ou descer o estore.

OPÇÕES DE INSTALAÇÃO

Existem várias opções de instalação, dependendo da sua aplicação.

7. Guia lateral embutido com plataforma

O cabo guiado deverá ser colocado na vertical sob a calha superior. O comprimento do cabo guiado é determinado aquando da encomenda do estore.

Guia lateral sobre a armação com plataforma

O fio guia deverá ser colocado na vertical sob a calha superior. Monte o suporte de forma a que este prenda o fio guia.

8a. Guia lateral embutido com perfil de tensão

Instale a calha inferior recorrendo ao mesmo método utilizado para a calha superior (consulte o ponto 2a 'Instalação normal').

8b. Ajustar a tensão

É fácil ajustar a tensão utilizando o acessório plástico vermelho fornecido. Coloque-o sobre o tensor na calha inferior e deslize-o para a esquerda ou para a direita até conseguir a tensão pretendida. Retire o acessório plástico e guarde-o num local seguro, para o caso de ser necessário voltar a ajustar a tensão.

9. Instalação de faixas de cobertura embutidas

Aparafuse bem a placa de cobertura à armação.

10. Janelas de meio círculo e quarto de círculo

Instale a calha de acordo com as descrições nos pontos 1 e 2a em 'Instalação normal'.

Se instalar um Estore Luxaflex® Duette®, aparafuse os ganchos na armação com intervalos iguais. Para uma instalação sobre a armação, instale as cavilhas de forma a que os manípulos fiquem dobrados.

Se instalar um Estore Luxaflex® Plissado, aparafuse os ganchos de tensão à armação. Disponha os ganchos de forma a ficarem com os olhais no Plissado.

DESINSTALAÇÃO

11. Suba completamente o estore. Introduza uma chave-de-fendas por trás da calha superior, entre o suporte e a calha. Rode a chave-de-fendas para libertar a calha superior.

Nota: Se estiver a utilizar fios tensores, retire primeiro a calha superior e depois o guia inferior.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

Os perfis e estores técnicos não requerem manutenção. Os tecidos Plissé e Duette® receberam tratamento anti-estático. Isso torna-os especialmente fáceis de usar e deverá bastar uma escovagem regular para os manter limpos. Caso seja necessário, a maioria dos tecidos Plissé e Duette® podem ser lavados*. Pergunte ao seu revendedor se o tecido Plissé e Duette® pode ser lavado. Os tecidos Plissé e Duette® que não possam ser lavados podem ser limpos esfregando com um pano seco.

Proceda do seguinte modo:

1. Recolha o produto (plissado fechado).
2. Retire o produto do suporte com a ajuda de uma chave de fendas.
3. Coloque o produto dentro de água, a uma temperatura máxima de 30°, com um pouco de detergente suave.
4. Deixe o produto de molho durante 15 minutos.
5. Após 15 minutos, abra o produto e lave cuidadosamente.
6. Segure na calha superior e levante o produto, retirando-o da água, e enxague com água fria. Atenção: os tecidos Duette® devem ser retirados da água na diagonal, com as duas mãos, para que a água possa escorrer diretamente para fora das células. Enxague também o interior das células.
7. Feche o plissado em bloco (como quando o produto está em posição recolhida) e esprema a água.
8. Monte o produto húmido nos ganchos.
9. Conserve o produto recolhido (com o plissado fechado) durante 12 horas. Não engomar!

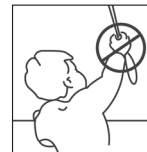
Caso o produto seja mais largo que o tanque de lavagem que tem disponível, pode limpar o tecido com uma esponja suave ou mandá-lo limpar na lavandaria.

*) No caso de estores elétricos, o motor não pode entrar em contacto com água! Além disso, os estores LiteRise® e SmartCord® também não podem entrar em contacto com água.

AVISO

- As crianças podem enredar-se nos fios e cintas que operam os estores. Também podem enrolar os fios à volta do pescoço.
- Para evitar situações de emaranhamento e estrangulamento, mantenha os fios fora do alcance de crianças pequenas.
- Afaste as camas, os berços e o mobiliário dos fios dos estores.
- Não prenda os fios juntos. Certifique-se de que os fios não estão torcidos e formam um laço.
- Instale e utilize os dispositivos de segurança incluídos de acordo com as instruções de instalação, de modo a reduzir a possibilidade de ocorrência de acidentes.

Em conformidade com a norma EN 13120:2009+A1:2014.



STANDARDMONTERING

1. Placering av beslag

Markera platsen där beslagen ska monteras på fönsterramen eller takfönstret, som på bilden. Se till att monteringsplatsen är tillräckligt hållbar för att klara plisségardinens vikt. Välj en plats där plisségardinen kan manövreras utan att störas av utstickande föremål, som fönster- eller dörreglar, handtag etc.

2a. Montering av beslag på vägg eller i tak

Montera beslagen i tak eller i vägg med de medföljande skruvarna enligt bilden. Vid sneda fönsterramar kan kilarna som medföljer användas.

2b. Montering på plast- eller aluminiumramar

Skruvvingsmonteringen ska användas vid montering på sidhängda fönster av plast, aluminium eller på sluttande fönster. Använd sexkantsnyckel för att fästa tvingen på fönsterramen.

3. Montering av överlisten

För överlisten över clipsets framkant och tryck listen uppåt/bakåt tills den klickar på plats.

MANÖVRERING

Plisségardinen kan manövreras på olika sätt, beroende på vilken betjäning du valt.

4. Lina och linlås

4a. Dra linan mot gardinens mitt (A) för att lossa linlåset, sedan höj eller sänk plisségardinen (B).

4b. Dra tillbaka linan mot (C) för att låsa linan.

Viktigt: Linan ska dras åt vänster eller höger, INTE rakt ut.

5a. Användning av handtag

Du kan ändra handtagets vinkel genom att dra handtaget uppåt/nedåt.

5b. Användning av dragstav (valfri)

Placera dragstavens ände över handtaget. Vrid åt vänster för att låsa dragstaven. Vrid åt höger för att lossa dragstaven från handtaget.

6. Användning av sidodrag med ändlöst snöre/kedja

Dra i snöret/kedjan för att manövrera plisségardinen.

Motoriserad manövrering (inte på bild)

Använd strömbrytaren/fjärrkontrollen för att höja eller sänka plisségardinen.

MONTERINGSLTERNATIV

Det finns flera monteringsalternativ, beroende på användningsområde.

7. Wirestyrd gardin med wirefot

Wiren måste vara placerad vertikalt under överskenan, snäpp fast foten över det lilla transparenta fästet som bilden visar.

8a. Wirestyrd gardin med bottenskena

Montera bottenskenan på samma sätt som överskenan, använd de minsta fästena (se punkt 2a 'Standardmontering').

8b. Spänning av wire

Det är lätt att ställa in spänningen på wiren med hjälp av det röda plasthandtaget som medföljer. Sätt handtaget över wiredelen på bottenskenan och för handtaget åt vänster eller höger tills du har önskad spänning. Ta bort plasthandtaget. Behåll handtaget om du behöver justera spänningen fler gånger.

9. Montering av sidokanaler

Skruva fast sidokanalen ordentligt i fönsterramen.

10. Halvrunda och kvartsrunda fönster

Montera skenan enligt punkt 1 och 2a 'Standardmontering'.

När du monterar en Luxaflex®- eller Duette®-plisségardin skruva fast krokarna i fönsterramen så att de hamnar där öglorna på plissén är.

DEMONTERING

11. Dra upp plisségardinen helt. Sätt in en skruvmejsel bakom överskenan, mellan beslaget och skenan. Vrid skruvmejseln för att lossa överlisten.

OBS! Om du använder wirar, ta bort överlisten först och därefter bottenskenan.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Profilerna och de tekniska vävarna kräver inget underhåll. Plissé- och Duette®vävarna är behandlade med ett antistatiskt medel. Det gör dem lätthanterliga och det räcker vanligtvis att borsta av dem regelbundet för att hålla dem rena. De flesta Plissé- och Duette®vävar kan dock tvättas vid behov*. Fråga din återförsäljare om dina Plissé- och Duette®-tyger kan tvättas. Tyger som inte kan tvättas kan du i stället torka rena med en torr trasa.

Gör så här:

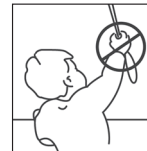
1. Dra upp gardinen helt.
2. Ta loss gardinen från sina fästen med hjälp av en platt skruvmejsel.
3. Lägg gardinen i en lösning av vatten och mild tvättmedel med en maxtemperatur på 30 °C.
4. Låt gardinen ligga i blöt i 15 minuter.
5. Veckla ut den efter 15 minuter och tvätta försiktigt.
6. Håll gardinen i överlisten, lyft upp den ur vattnet och skölj med kallt vatten. Obs! Lyft upp Duette®gardiner diagonalt med båda händerna så att vattnet kan rinna ut direkt ur cellerna. Skölj även cellerna inifrån.
7. Vik ihop gardinen (som när den är uppdragen) och pressa ut vattnet.
8. Sätt tillbaka gardinen i sina fästen när den fortfarande är fuktig.
9. Låt gardinen vara uppdragen (ihopvikt) i 12 timmar. Använd ej strykjärn!

Om gardinen är bredare än ditt badkar kan du i stället rengöra tyget med en mjuk svamp eller lämna in den på ett professionellt tvätteri.

*) På motormanövrerade gardiner är det viktigt att motorn inte kommer i kontakt med vatten! Gardiner som manövreras med LiteRise® and SmartCord® får inte heller komma i kontakt med vatten.

VARNING

- Små barn kan strypas av kedjor, band och linor, som används för att betjäna solavskärmningsprodukter. De kan också linda linorna runt halsen.
 - För att undvika att barn kvävs eller lindas in sig i linorna, ska dessa hållas utanför små barns räckvidd.
 - Placera spjäsängar, barnsängar och andra möbler på långt avstånd från produktens linor och kedjor, så att barn inte kan nå dem.
 - Knyt inte ihop linorna. Se till att linorna inte tvinnar sig och därmed skapar en ögla.
 - För att minska olycksrisken skall de medföljande säkerhetsanordningarna monteras och användas enligt installationsanvisningarna som medföljer.
- Detta i enlighet med EN 13120:2009+A1:2014.



STANDART KURULUM

1. Dirsekler

Montaj dirseklerinin konumunu, şekilde gösterildiği gibi pencere kasasına veya tavana işaretleyiniz. Montaj konumunun doğruluğu kaldırarak kadar güçlü olmasına dikkat ediniz. Jaluzinin pencere veya kapı kolları, mandalları vb. gibi çıkıntı yapan parçalar tarafından engellenmeden kullanılabileceği bir konum seçiniz.

2a. Duvar ve tavan dirseklerini takma

Verilen vidaları kullanarak, dirsekleri şekilde gösterilen konumlardan birine monte ediniz. Gerekirse, eğimli pencere kasalarında tedarik edilen takozları kullanınız.

2b. Plastik veya alüminyum pencere kasalarına monte etme

Şekilde gösterilen montaj kelepçesi yan veya eğimli plastik ya da alüminyum pencerelerde kullanım içindir. Kelepçeyi plastik veya alüminyum kasaya sabitlemek için alyen anahtar kullanınız.

3. Üst rayı monte etme

Üst rayı klipsin ön kenarından kaydırınız, ardından klik sesiyle yerine oturana kadar rayı yukarı doğru bastırınız.

İŞLETİM

Jaluzi, seçilen konfigürasyona bağlı olarak bir kaç yolla işletilebilir.

4. İp ve ip kilidi

4a. İpin kilidini açmak için (A) ipi jaluzinin ortasına doğru çekiniz, sonradan jaluziyi kaldırmak veya indirmek için düğmeyi kullanınız (B).

4b. İpi kilitlemek için (C) ipi yana doğru çekiniz.

Önemli: İpi sağa ya da sola çekmelisiniz, ÖNE ÇEKMEMELİSİNİZ.

5a. Tutamağı kullanma

Jaluziyi ayarlamak için tutamağın üzerindeki kilit dilini kullanabilirsiniz.

5b. Krank çubuğunu kullanma (isteğe bağlı)

Çubuğun ucunu tutamağa yerleştiriniz. Yeriye kilitlemek için sola döndürünüz.

6. Sırsız ipi kullanma

Jaluziyi işletmek için bu ipi çekiniz.

Elektrikle işletme (gösterilmemiştir)

Jaluziyi kaldırmak veya indirmek için düğmeyi kullanınız.

KURULUM SEÇENEKLERİ

Uygulamaya bağlı olarak bir dizi kurulum seçeneği mevcuttur.

7. 'Kasa içi' platformlu yan kılavuz

Kılavuz kablosu, üst rayın altına dikey olarak yerleştirilmelidir. Kılavuz kablosunun uzunluğu jaluzi siparişi edildiğinde ayarlanır.

'Kasa önü' platformlu yan kılavuz

Kılavuz kablosu, üst rayın altına dikey olarak yerleştirilmelidir. Dirseği talimatlarda belirtildiği gibi kılavuz kablosunu tutacak biçimde monte ediniz.

8a. 'Kasa içi' germe yaylı yan kılavuz

Üst ray için uygulanan yöntemi kullanarak alt rayı takınız (bkz.Madde 2a 'Standart kurulum').

8b. Gerginliği ayarlama

Verilen kırmızı plastik aksesuarı kullanarak gerginliği ayarlamak kolay bir iştir. Aksesuarı, alt raydaki germe elemanının üzerine yerleştiriniz ve arzu edilen gerginliğe ulaşana dek sola veya sağa kaydırınız. Plastik aksesuarı çıkarınız ve başka bir zaman gerginliği ayarlamak için ihtiyaç duyduğunuzda kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayınız.

9. 'Kasa içi' kaplama şeritlerini takma

Kaplama plakasını kasaya sıkıca vidalayınız.

10. Yarım yuvarlak ve çeyrek yuvarlak pencereler

Madde 1 ve 2a 'Standart kurulum' da tarif edildiği gibi rayı takınız. Luxaflex® Duette® jaluzi takıyorsanız, çengeller bir katta kalacak biçimde çengelleri vidalayınız. 'Kasa önü' durumunda, kasa çubuğu bir katta kalacak biçimde kasa çubuğunu takınız. Luxaflex® Plissé jaluzi takıyorsanız, germe çengellerini kasaya vidalayınız. Çengelleri, halkaları Plissé'nin ilkiklerine gelecek biçimde aralıklı yerleştiriniz.

DEMONTE ETME

11. Jaluziyi tamamen kaldırmak. Üst rayın arkasına, dirsekle rayın arasına bir tornavida takınız. Üst rayı serbest bırakmak için tornavidayı döndürünüz.

Not: Germe kordonu kullanıyorsanız, önce üst rayı ardından alt kılavuzu çıkarınız.

BAKIM

Profiller ve teknik gölgelikler bakım gerektirmez. Plissé ve Duetto® kumaşları anti statik olacak şekilde işlenmiştir. Bu perdeyi temiz tutmak için düzenli fırçalama işleminin yeterli olduğu yerlerde optimum kullanım kolaylığı sağlar. Birçok Plissé ve Duetto® kumaşı gerektiğinde yıkanabilir*. Ancak lütfen Plissé ve Duetto® kumaşlarının yıkanıp yıkanamayacağını satıcınıza sorun. Yıkanamayan Plissé ve Duetto® kumaşları, kuru bir bezle silinerek temizlenebilir.

Aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Ürünü katlayın (pileleri kapalı).
2. Düz tornavida ile braketlerinden çıkarın.
3. Ürünü hafif bir deterjan solüsyonunun bulunduğu maksimum 30° sıcaklıktaki suya koyun.
4. 15 dakika suda bekletin.
5. 15 dakika sonra ürünü açın ve dikkatlice yıkayın.
6. Ürünü üst rayından kaldırarak sudan çıkarın ve soğuk suda durulayın. Dikkat: Duetto® kumaşlarını sudan iki elinizle köşelerinden tutarak kaldırın, böylece su hücrelerinden hemen akabilir. Hücrelerin iç kısmını da durulayın.
7. Pileli kısımları bir paketin içine çekin (ürünün kaldırma pozisyonunda olduğu gibi), suyun çıkması için bastırın.
8. Ürünü nemli halde klipslerine takın.
9. Ürünü 12 saat kaldırma pozisyonunda (pileleri kapalı) bırakın. Ütü yapmayın!

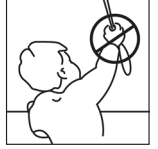
Ürün küvetinizden büyükse, kumaşı yumuşak bir süngerle temizleyin ya da profesyonel bir temizlik servisini çağırın.

*) Motorla çalışan gölgeliklerde, motor suya temas etmemelidir! Ayrıca LiteRise® ve SmartCord® ile çalışan perdeler de suya temas etmemelidir.

UYARI

- Pencere ürünlerine ait çekme ipleri, zincirler, şeritler ve kordonlar dolaşarak küçük çocukların boğulmalarına yol açabilir. Çocuklar bu kordonları boyunlarına da dolayabilirler.
- Çocukların bunlara takılmasını ve boğulmasını önlemek için, kordonları küçük çocukların erişemeyeceği yerde tutunuz.
- Yatakları, karyolaları ve mobilyaları pencere örtülerinin kordonlarından uzağa yerleştiriniz.
- Kordonları birbirine bağlamayın. Kordonların bükülmediğinden ve düğümlenmediğinden emin olun.
- Bir kaza oluşma ihtimalini azaltmak için güvenlik cihazını, cihazın üzerinde bulunan kurulum talimatlarına göre kurun ve kullanın.

EN 13120:2009+A1:2014 'ye uygundur.



STANDARDI ASENNUS

1. Kannattimet

Merkitse kannattimien sijainti ikkunan kehykseen kuvan mukaisesti. Varmista, että asennuspaikka kestää painon. Valitse asennuspaikka niin, että sälekaihdin voidaan avata esteettä (esim. ilman, että ikkunan tai oven lukitukset tai kahvat, jne. ovat sen tiellä).

2a. Seinä- ja kattokannattimien asentaminen

Asenna kannattimet pakkauksen ruuveilla jonkin kuvassa näkyvän asennustavan mukaisesti. Pakkauksen kiiloja voidaan tarvittaessa käyttää ikkunan kehyksien kulmiin.

2b. Asentaminen muovista tai alumiinista valmistettuihin ikkunan kehyksiin

Kuvassa esitetty kiinnitin on saatavilla muovista tai alumiinista tehtyihin sivuttaisiin tai kalteviin ikkunoihin. Kiinnitä kiinnitin koloavaimella muovista tai alumiinista tehtyyn kehykseen.

3. Yläkiskon asentaminen

Aseta yläkisko kiinnittimen etureunan yli ja paina kiskoa sen jälkeen ylöspäin, kunnes se napsahtaa paikoilleen.

KÄYTTÖ

Kaihdinta voidaan käyttää monella eri tavalla valitusta käyttömekanismista riippuen.

4. Naru ja narun lukitsin

4a. Vedä narua eteenpäin kaihtimen keskelle (A) narun lukitsimen vapauttamiseksi. Kaihdinta voidaan tämän jälkeen laskea tai nostaa (B).

4b. Vedä naru takaisin sivulle (C) sen lukitsemiseksi.

Tärkeää: *Narua tulee vetää oikealle tai vasemmalle, Ei eteenpäin.*

5a. Vetimen käyttäminen

Vetimen kulmaa voidaan säätää hakajärjestelmällä.

5b. Vetotangon käyttäminen (valinnainen)

Aseta vetotangon pää vetimeen. Se lukittuu vetimeen, kun sitä kierretään vastapäivään.

6. Päätymättömän narun käyttäminen

Vedä tätä narua kaihtimen käyttämiseksi.

Sähkötoiminen käyttö (ei sisälly kuvaan)

Nosta tai laske kaihdinta kytkintä käyttämällä.

ASENNUSVALINNAT

Asennusvalintoja on lukuisia käyttökohteesta riippuen.

7. 'Syvennyksen' vaijerijalan kiinnityslaatta

Ohjainvaijeri ja vaijerijalan kiinnityslaatta tulee asentaa pystysuunnassa pääkiskon alapuolelle. Ohjainvaijerin pituus määritetään kaihtimen tilauksen yhteydessä.

Vaijerijalan kulma seinäkiinnitystä varten

Ohjainvaijeri tulee asentaa pystysuunnassa pääkiskon alapuolelle. Asenna kannatin niin, että se pitää ohjainvaijeria kiristettynä.

8a. Syvennykseen asennettava alalista

Asenna alakisko samalla tavalla kuin yläkisko (ks. Kohta 2a 'Standardi asennus').

8b. Kireyden säätäminen

Kireys voidaan säätää helposti tuotteen mukana toimitettua punaista muovikappaletta käyttäen. Aseta se kiristimen päälle alakiskoon ja liu'uta sitä vasemmalle tai oikealle, kunnes haluttu kireys saavutetaan. Poista muovikappale ja säilytä se tulevia kireyden säätökertoja varten.

9. 'Syvennyksen' reunalistojen asentaminen

Ruuvaa reunalistat tiukasti kehykseen.

10. Puoliympyrän ja neljännesympyrän muotoiset ikkunat

Asenna kisko kohtien 1 ja 2a 'Standardi asennus' mukaisesti.

Jos asennat Luxaflex® Duette® -kaihtimen, asenna kaaren kannattimet tasaisin välein. Tekstiilin takaosa sijaitsee kahden 'pidikkeen' välissä.

Jos asennat Luxaflex® Plissé -kaihtimen, ruuvaa koukut tekstiilin aukkojen mukaisesti. Ripusta tekstiili koukkuihin.

IRROITTAMINEN

11. Nosta kaihdin kokonaan ylös. Aseta ruuvimeisseli yläkiskon taakse kannattimen ja kiskon väliin. Käännä ruuvimeisseliä ja vapauta yläkisko.

Huomaa: *Jos irroitat vaijeriviritteistä kaihdinta, irroita ensin yläkisko ja sen jälkeen alakisko.*

YLLÄPITO JA HOITO

Profiilit ja tekniset kaihtimet eivät vaadi ylläpitoa. Vekkikaihdin- ja Duette®-kaihtimien kankaat on käsitelty antistaattisiksi. Se helpottaa käyttöä, sillä säännöllinen harjaus riittää pitämään kaihtimet puhtaina. Tarvittaessa useimmat Vekkikaihdin- ja Duette®-kankaat voidaan myös pestä*. Kysy jälleenmyyjältä, ovatko Vekkikaihdin- ja Duette®-kankaat pestäviä. Vekkikaihdin- ja Duette®-kankaat, joita ei voi pestä, voidaan puhdistaa pyyhkimällä ne kuivalla liinalla.

Toimi seuraavasti:

1. Laskosta kaihdin (laskopakka suljettuna).
2. Irrota kaihdin kiinnikkeistä ruuvimeisselillä.
3. Aseta kaihdin enintään 30-asteiseen veteen, jossa on mietoa puhdistusainetta.
4. Liota kaihdinta 15 minuuttia.
5. Laskosta kaihdin auki 15 minuutin kuluttua ja pese huolellisesti.
6. Nosta kaihdin yläkiskon avulla vedestä ja huuhtelee kylmällä vedellä. Huomio: nosta Duette®-kankaat kaksin käsin vinottain pois vedestä, jolloin vesi pääsee valumaan ulos kennoista. Huuhtelee kennot myös sisäpuolelta.
7. Vedä laskokset ylös tiiviiksi pakettiksi (aiivan kuten kaihtimen ollessa nostettuna ylös) ja painele vesi pois.
8. Asenna kaihtimet kosteina pidikkeisiin.
9. Jätä kaihdin yläasentoon (laskopaketti suljettuna) 12 tunnin ajaksi. Älä silitä!

Jos kaihdin on käytettävissä olevaa pesutilaa leveämpi, voit puhdistaa tekstiilin pehmeällä sienellä tai viedä kaihtimen ammattilaisen puhdistettavaksi.

*) Moottorikäyttöisten kaihtimien moottori ei saa olla kosketuksissa veteen! Myöskään LiteRise®- ja SmartCord®-käyttöisten kaihtimien narut eivät saa olla kosketuksissa veteen.

VAROITUS

- Pienet lapset voivat kuristua naruja silmukkaan, ketjuun ja nauhoihin, joilla käytetään kaihdinta. Lapset voivat myös kiertää naruja kaulansa ympäri.
- Kuristumisen ja kiinni jäämisen välttämiseksi narut on pidettävä pienten lasten ulottumattomissa.
- Siirrä vuoteet, lastensängyt ja kalusteet kauas kaihtimen naruista.
- Älä sido naruja yhteen. Varmista, etteivät narut kierry ja muodosta silmukkaa.
- Asenna sisältyvät turvalaitteet ja käytä niitä laitteissa asennusohjeiden mukaisesti, jotta onnettomuusriski pienenee. Täyttää standardin EN 13120:2009+A1:2014 vaatimukset.

